

G. F. Händel's Werke.

Lieferung LXIV.

O p e r n

Band X.

Muzio Scevola,

dritter Act.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck der Gesellschaft.

143/
1

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Georg Friedrich Händels
Werke.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Verlag und Druck der Gesellschaft.

Muzio Scandola

Opera

Atto Terzo

di

G. F. Händel.

MUZIO SCEVOLA

Atto Terzo.

PERSONAGGI.

LARTE PORSENNA, Rè d'Etruria.	Basso.
MUZIO SCEVOLA, Romano.	Contr'alto.
CLELIA, virgine Romana.	Soprano.
ORAZIO, Romano.	Soprano.
IRENE, figlia di Porsenna.	Alto.
FIDALMA, dama, confidente d'Irene.	Soprano.
LUCIO TARQUINIO.	Basso.

Vorwort.

Den dritten Act von MUZIO SCEVOLA componirte Händel im Wettstreit mit Bononcini und Mattei; letzterer brachte den ersten und Bononcini den zweiten Act in Musik. Händel's Composition wurde am 23. März 1721 beendet, und am 15. April jenes Jahres erfolgte die erste Aufführung der Oper im Londoner Coventgarden-Theater. Das Textbuch ist von Paolo Rolli.

Händel's Musik ist sowohl im Autograph wie im Handexemplar vorhanden; auch die Leistungen der beiden Mitkomponisten haben sich noch abschriftlich erhalten.

Muzio wurde schon bei Lebzeiten von Gervinus gestochen, in ähnlicher Weise wie Alcina, also mit Uebersetzung und Klavierauszug. Den letzteren verdanken wir Hrn. Musikdirector C. Müller in Frankfurt a. M.

Preface.

The third act of MUZIO SCEVOLA was composed by Handel as his share in a musical contest with Bononcini and Mattei; the first act being set to music by Mattei, and the second by Bononcini. Handel's composition was finished on the 23^d March 1721. The first representation of the opera took place at Covent Garden Theatre on the 15th April of the same year. The libretto is by Paolo Rolli.

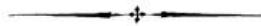
Of Handel's music both the autograph and the conducting score are extant; and manuscript copies of the work of his fellow-composers are also preserved.

Muzio was already engraved before Gervinus's death, in a form similar to Alcina, with a translation and arrangement for pianoforte. For the latter we are indebted to Mr. C. Müller. Music-director at Frankfurt on the Main.

INDICE.

Atto Terzo.

		Pag.
	<i>OUVERTURE</i>	1
PORSENNÀ.	<i>Recit.</i> Doppo l'arrivo degl' illustri ostaggi	5
CLELIA.	<i>Aria.</i> Lungo pensar e dubitar	6
MUZIO.	„ Pupille sdegnose! sarete pietose	13
CLELIA.	<i>Recit.</i> Io d'altro regno, che del cor di Muzio	16
	<i>Aria.</i> Dimmi, crudele Amore, qual è il contento	18
PORSENNÀ.	„ Volate più dei venti, momenti che scorrete	22
MUZIO.	„ Il confine della vita quel sarà del mio penar	26
FIDALMA.	„ Non ti fidar, perchè il desire lusinga è ver!	29
ORAZIO.	„ Come, se ti vedrò, cara, partir potrò?	33
IRENE.	„ Con lui volate, dolce pensieri dell' alma amante	36
MUZIO.	„ Spera, che tra le care gioje di bella pace	43
IRENE.	„ Ah dolce nome! in van ti chiamo	49
ORAZIO.	<i>Duetto.</i> {Vivo senza alma, oh bella	54
IRENE.		{Mà quell' amore, oh caro
CLELIA.	<i>Duetto.</i> {Mà come amar? e come mai fidar?	60
MUZIO.		{Torna ad amar! perchè non ti fidar?
PORSENNÀ.	<i>Recit.</i> Sù quell' ara fumante	66
MUZIO.	„ Per Roma giuro a Tarquinio l'odio istesso	67
	<i>Coro.</i> Sì sarà più dolce amore con la cara libertà	70



OUVERTURE.

Oboe I. II.
Violino I.
Violino II.
Violino III.
Viola.
Bassi.
Pianoforte.

The musical score is arranged in five systems. The first system includes staves for Oboe I. II., Violino I., Violino II., Violino III., Viola, Bassi, and Pianoforte. The second system continues the orchestral parts. The third system features a prominent trill in the upper strings. The fourth system shows further development of the themes. The fifth system concludes the page with a trill in the upper strings. The score is written in a key signature of one flat and a 3/4 time signature.

c.874

Oboe I. II. *sf*

Bassons.

Violino I. II.

Viola.

Bassi.

Pianoforte. *sf*

This musical score is arranged in six systems, each containing four staves. The top two staves of each system are for the vocal line, and the bottom two are for the piano accompaniment. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The music features a variety of textures, including dense chordal passages and more melodic lines. Dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano) are indicated throughout. The score includes several measures of rests and complex rhythmic patterns. The page number '3' is located in the top right corner. The publisher's name 'c. B. V.' appears at the bottom of the first and last systems.

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clef). The music features a complex texture with multiple voices and instruments. The right-hand part of the grand staff has a melodic line with many sixteenth notes, while the left-hand part has a more rhythmic accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a rehearsal mark *c. 81a*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with multiple voices. The right-hand part continues with intricate melodic patterns, and the left-hand part provides a steady accompaniment. The system ends with a dynamic marking of *f* (forte).

Third system of musical notation, the final system on the page. It includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff. The music concludes with a dynamic marking of *sf* and a rehearsal mark *c. 81a*.

ATTO TERZO

SCENA PRIMA.

PORSENNIA, e poi CLELIA. PORSENNIA, und dann CLELIA.

Porsenna.

Doppo lar-ri-vo degl' il-lu-stri o- stag-gi si-cu-ro sì, mà non contento ho il co-re, che as- sai più pe-ri-glio la mio-va
Non nach der An-kunft die-ser ed-len Gei-seln ist si-cher wohl, doch nicht be-gnügt das Herz mir, denn mit weit mehr Ge-fahr droht mir der

Clelia. **Pors.**

- guerra mi ri-man d'a mo-re. Si-re, al tuo cen-no è Clelia. Ohi va-lo-ro-sa a ma-zo-ne del Tebro, non
neu-e bin'-re Krieg der Lie-be. Herrscher, dei-nem Win-ke folgt Cle-lia. O A-ma-zo-ne oom Krie-ger-voik des Ti-ber, so

Clelia.

ri-co no-scian-co-ra il con-giun-to premier del rè To-sca-no? Tut-to io non fo per- ch'è l'im-pre-sa ei la-sci? Del tuo
hast du kei-nen Dank noch für den treu-esten Freund des Tos-kan-kö-nigs? Was thut ich nicht, sein Krieges-werk zu hemmen? Dei-ner

cor ge-ne-ro-so gran-de-ra già mà ben mi-nor la fa-ma. Sì, ti rav-vi-so, e col più vi-vo
Gross-muth und Gü-te glän-zen-den Ruf er-hö-hen sol-che Tha-ten. Ja, ich bin dank-bar; und in der Her-zens-

Pors. **Clelia.**

spir-to, ch'ia-ni ma sen, te-ne rim-gra-zio e lo-do. De-ve-si all'o-p-ra il pre-mio. Mà qual pre-mio ad-e-
-freu-de, die mich er-füllt, bin ich dir in-nig ver-pflichtet. Doch ziemt dem Wer-ke ein Lohn nach. Wilt-cher Lohn doch ge-

Pors.

-gua-to a si grand'o-pre dar-si può mai? As-sa-li-tor vil la-no non già. mà sup-pli-che vo-le e sog-
-nüg-te für sol-che That und solch ein Ver-dienst? Den schreckli-chen Er-ob-ber nicht mehr, nein, sich' in De-muth hin-ge-

get to vedi un re che so spi-ra, e del suo a-mo-re in pegno al-la tua patria li-ber-tà pro mette, ed a-man-te offre a
 wor-f:2 si - nen Kö - nig, der fle - hend zum Pön - de sei - ner Lie - be Friede und Freiheit dein und dich er - heisset, und in Lie - be ent -

Clelia.
 te la de-st-ra e il re-gho! Fu so-lo, i tuoi gran mer-ti, e non il tro-no, gra-to fa ri-an si ge-ne-ro-so
 braut sei Reich dir, sein Herz beut! Du sel-ber, und dei - ne Thä-ten, und nicht dein Scepter, mach - ten wül - kommen so herr - lich rei - che

Pors.
 dono: ma s'op-po-neil de-sti-no a tal pensie-ro. Data ho ad-al-tri la fè, da-ti ho gli af-fet-ti. E chi è quel fe-
 Ga-be; doch es w-het das Ge-schick mir so kü-h-ne Trü-mer. Ei - nem An - de - renschwar Lieb' ich und Treu - e. Und wer ist der Be -

Clelia. *Pors.* *Clelia.*
 li-ce, co-sì ca-ro a gli Dei? Dir-lo non li-ce. E pur ver, cho-gni bella d'in-gannar' al-tri go-de: Nò, non da'Ro-
 glückte, dem die Göt-ter so hold? Nicht darf ich's sa-gen. So ist's wahr, dass die Schö-nen stets am Trug sich er-freu-en? Nein, nicht ist's Rö-mer.

Pors. *Clelia.*
 man men-zogna, o fro-de. All'im-pen-sa-to ri fiu-to un po-co al men pen-sa! Ho pen-sa-to.
 art - u lü-gen, zu trü-gen! Dein un-be-dach-tes Ver-schmä-hen, noch ein-mal be-denk' es! Ich be-dacht' es!

Alliegro.
 Tutti unisoni.
 CLELIA.
 Bassi.
 Pianoforte.
Allegro.

Allegro.

Viol. (senza Oboe.)

Lun-go pen sar e du-bi tar, cor, che lo fà, a-mar non sà, non
 Wer sich der Qual sorg-vol-ler Wahl zweifelnd er-giebt, hat nie ge-liebt aus-

sà pia cer, nò, nò, non sà pia cer, non sà pia cer,
 vol-ler Brust, nein, nein, hat nie ge-liebt aus vol-ler Brust,

Tutti.

non sà pia cer. Lun-go pen sar,
 aus vol-ler Brust. Wer sich der Qual,

lun-go pen sar e du-bi tar, cor, che lo fà, a-mar non sà,
 wer sich der Qual sorg-vol-ler Wahl zweifelnd er-giebt, hat nie ge-liebt

non sà pia - cer, a - mar non sà, non sà pia - cer, nò, nò, nò, non sà pia -
 aus vol - ler Brust, hat nie ge - liebt aus vol - ler Brust, nein, nein, nein, hat nie ge -

- cer, a - mar non sà, non sà pia - cer, nò, nò, nò, non sà pia -
 - liebt, hat nie ge - liebt, aus vol - ler Brust, nein, nein, nein, hat nie ge -

Tutti.
 a - mar non sà, non sà pia - cer.
 hat nie ge - liebt aus vol - ler Brust.

Viol.(s.Ob)

Un ve-ro a mor vuol sempre a ver un so lo ar. dor, un sol par. lar,
In treu. em Muth kennt wahre Lieb' nur Ei- ne Glut und Ei- nen Trieb,

un sol pen sier, un sol pen sier, un sol ar-
nur Ei- ne Lust, nur Ei- ne Lust, nur Ei- ne

dor, un sol par lar, un sol pen sier, un sol pen sier,
Glut, nur Ei- nen Trieb, nur Ei- ne Lust, nur Ei- ne Lust.

Da Capo.

SCENA II.

PORSENA, e poi MUZIO. PORSENA, und darauf MUCIUS.

Porsenna.

Ecces. si di vir tù son quest' al me Ro mane! In. aspettato è il gran ri fiuto. Oh come giunge Muzio oppor. tu. no!
Be. wundernswerth an Kraft sind die rö. mischen Seelen! Mir unerwartet kam die. ser Ausschlag! Ah, wie erscheinst du, Mucius, mir willkommen!

10

Muzio.

Pors.

Ge-ne-ro-so mon-ar-ca, quai por-te-rò lie-te spe-ran-ze a Roma? Quanto Ro-ma de-si-a.
 O ge-ral-ti-ger Kö-nig, darf ich nach Rom früh-li-che Hoff-nung bringen? So viel Rom nur sich wünscher.

tut-to per te fa-rò: Mì dimmi pri-a: poss'io sve-lar-ti un mio pen-sier? poss'io fe-de, a mi-ci-zia, a-ni-mo-grato, a-
 Al-les ge-schieht für dich? doch sag'zu cor mir, darf ich ent-hül-len vor dir mein Herz? kann auf Treue, kann auf Freundschaft, kann ich auf Antheil, auf

-i-ta sperar da-te? Chie-di, se vuoi, la vi-ta! Del mio cor ge-ne-ro-so sem-pre vi-va è
 Hil-fe bei dir rer trau'n? For-dre, und wär's das Le-ben! Dir im ta-ple-ren Her-zen stets be-wahr'ich be-

ver-so te la bra-ma; ne mi-co e-gli t'ap-prezza, of-fen-sor ti per-do-na, a mi-co tà-ma. M'à
 stön-dig treu-e Lir-be; als Geg-ner lern' ich dich ach-ten, lern't als Feind dir ver-ge-ben, den Freund nun lieb'ich; und

più: la de-stro in pegno del-la pa-ce or ti do, pria di sco-prir ti il mio pen-sier; li-be-ro pur ri-
 mehr: die Rech-te zum Pfande für den Frieden reich'ich dar, eh' ich er-öff-ne mein Be-geh; of-fen und frei gib

-spon-di: dell'a-mi-ci-zia e di tua fè si-cu-ro, dim-mi sa-rò? Sull'o-nor mi-o te'l
 Antwort! bin del-ner Freundschaft und del-ner Treu' ich sich-er? kann ich es sein? Bei mei-ner Eh-re, ich

giu-ro. A-mo-la va-lo-ro-sa e bel-la Cle-lia. In a-mu-ro-so do-no le of-fer-sil co-re e il
 schwör' es. Hör'dran, ich glüh' in Lir-be zur schön-en Cle-lia. Als Gab' und Pfand der Lir-be bot Herz und Hand ich und

(Parte ab.) Muzio.

tro no; mà dal tro a mor fe - ri ta el la il do no ri get ta. A mi co, a - i ta! U
Thron ihr; doch and - rer Lie - be pflich tig, weist zu rü ck sie die Ga - be; o sin - ne auf Hül - ft! Vom

ful min mi per cos se! man ca mi e mo to e vo ce! A - i ta? e co me?
Blitz steh' ich zerschmet - tert! mir ver - sagt Ir - re - gung und Stim - me! Ihm hel - fen? und wie das?

Mà ge ne ro so, ma gna ni mo ed a mi co, per do na ed a ma, ri com pen sa e prie ga; ed in
Doch, rol ler Grossmuth, roll! E - del - sinn und Freundschaft, ver zeiht er und licht mich, und ver pflich tet und bit tet, und mein

gra to io sa rò? e si di rà che Mu zio, che un Ro ma no di ge ne ro si ta sia vin to? Nò!
Un dank wür' sein Lohn? und es geschäh, dass Mu - cius, dass ein Römer an e - del - müt h gem Sinn be - siegt sei? Nein!

Accomp.

So a vi af fet ti mie i, te ne ri af fet ti, par te più vi va, chio ri sen ta in
O mei ne süs se Lie be, con ni ge Lie be, reichstes Be sitz thum, das im Bu sen ich

Sostenuto.

Sostenuto.

se no! vit ti me ge ne ro se dà mi ci zia e do nor, tut ti vi sve no.
trage! Ja, um den ed len Kampfpreis der Freundschaft und der Ehre, opfr' ich da hin dich.

SCENA III.

CLELIA, e detto. CLELIA zu ihm.

Clelia. Pen-so, so, a pas-so len-to, e do-ve e a chi vai si fuor di te stes-so? A dir-ti ad-
Er-kümmert, langsa-men Schrittes, wo-hin? zu wem? so rer-seukt in dich sel-ber? Lebe-wohl dir zu

Clelia. **Muzio.** **Clelia.** **Muzio.** **Clelia.**
 -di-o. Tor-men-to-sa pa-ro-la! Ha Cle-lia in se-no un cor Ro-man: Per-chè? Ri-spondi. Al par di
sa-gen. Welch' ein Wört rollt von Schreckniss! Schlägt dir im Busen ein Römer herz? Wä-rum? Gib Antwort. So sehr wie

Muzio. **Clelia.** **Muzio.**
 te. Al par di me? Si. As-col-ta, a-ni-ma mi-a: t'a-mo, ein que-sto so-
dir? So sehr wie mir? Ja. So hü-re, hea-er-stes Le-ben. Dich lüb' ich, und mit die-sem

*-spir l'al-ma di-sciol-ta vien sul-le labbra, a dir, che so-la sei pri-ma ed ul-ti-ma sua fiamma a-mo-
 Wört zit-tert die See-le mir auf den Lip-pen und schreiß: dass ein-zig, die er-ste und litz-te, nur du ihr werth und*

*-ro-sa. Ma ciò che gio-va? o-nor, vir-tù, ra-gione s'for-zan-mich ca-ra, (ah! che mi manca il co-re!) a pre-
 lieb'ist! Und dennoch, dennoch die Eh-re, Ver-nunft und Tugend zwingt mich, o Theu-re, (ach mir vergehn die Sin-ne!) dich zu*

Clelia. **Muzio.**
 -gar che tu a Por-sen-na ri-vol-ga tut-to, tut-to l'a-mo-re. Dun-que... Ah no! ne-gar-se mai scin-
flehn, dass du an Por-sen-na da-hin gibst al-te, all dei-ne Lie-be. Wie doch? Ach, weigr' es nicht! wenn noch ein

Clelia. **Muzio.** **Clelia.**
 -til-la ser-bi per me d'ar-do-re. Co-sì... Co-sì al-la pa-tria, co-sì ser-vi all'o-no-re. L'af-
Fun-ke glü-het in dir con Lie-be. End so... Ja, so dienst dem Volk du, und so dienst du der Eh-re! Die

Muzio. Clelia.

-fet.to... Ah dol.ce no.me! mi pa.tria per.ver tir. ta.ci.lo, ca.ra. Oh ab.ban.do.na.to a mor. tra.di.ta fe! e
 Lie.be... O süs_ses Wort, das er.schüt_tern mich könn'te! neu' es nicht wic.der! O schmäht'lich ver.rath'ne Lieb! gr.broch'ne Treue! du

Muzio. Clelia.

vuoi! Che un cor Ro.man... l'ho al par di te. Mi ve.drai nel ri tor.no degli E.tru.schi re gi.na, dar' io stes.sa al.la
 willst? Ein Römer_herz_schlägt mir wie dir! Du sollst sch'n mich beim Ab.zug der E_trus_ker als Fürstin, die da Frei_heit und

Muzio.

pa.tria pa.ce e li_ber tà; per te, cru.de.le, un re.gno ri_nun ciai, per te l'ac cet.to. Mä, si
 Frieden spendet dem Volk und Land! Um dich, Un_würd'ger, hab' ein Reich ich ver_schmäht, um äich em_pfang' ich's! Doch, so

Clelia.

fie.ra, per.chè più a cer.ba ren.di mia cru.da sor.te? Ho un cor Ro.ma.no in pet.to.
 trotzend, wa_rum noch bit,trer machst du mein grau_ses Schick_sal? Ein Rö_mer herz trägt die Brust hier.

Andante.

Tutti unisoni.

MUZIO.

Bassi.

Pianoforte.

(Viol.)

Pu.pil.le sde.gnose! sa.re.ste pie.to.se, se un grand af fet.to, apren.do il pet.to, po.tes.se, oh
 Ihr Augen voll Ingrimmschmiltet in Mitleid, wenn mir im qualroll durchrührten Busen ihr könntet, o

ca - re, mo - strar - vi il cor, mo - strar - vi, potes - se, oh
 Trau - te, durch - schau'n die - ses Herz, durch - schau - en, wenn Traute, ihr

ca - re, mo - strar - vi il cor! Pu - pil - le sde - gno - se! sa - re - ste pie -
 könntet durch - schau'n dies Herz! Ihr Au - gen voll Ingrim, ihr wein - tet in

to - se, se un grand af - fet, to - ap - ren - do il petto, po - tes - se, oh ca - re, mo - strar - vi il cor, oh ca - re, oh
 Mit leid, wenn mir im qualvoll durchwühl - ten Busen ihr kömmtet, o Traute, durch - schau - en dies Herz, wenn Traute, wenn

care, po - tessè mo - strar - vi,
 Traute, ihr könntet durch - schau - en,

po-tesse, oh ca - re, mo - strar - vi il cor, mo - strar - vi il cor.
 ach, wem ihr könntet durchschau - en dies Herz, durchschau'n dies Herz.

Mè for - za de -
 Ich muss euch be -

p

Fine.

-gnar - vi, nè pos - so pla carvi; mà se mia - ma - te, del fal - lo mi - o non in - col pa - te se non lo -
 - kümmern, kann nicht euch ver söhnen, doch bei der Lie - be! an meiner Un - that trägt nur die Eh - re al - lein die

- nor, del fal - lo mi - o non in - col pa - te, non in - col pa - te se non lo - nor!
 Schuld - an meiner Un - that trägt nur die Eh - re, trägt nur die Eh - re al - lein die Schuld.

Da Capo.

Clelia.

Io d'al-tro re-gno, che del cor di Mu-zio, sa-rò re-gi-na? I-o di quel so-lo be-ne, per cui m'è il vi-ver
 Wie, an-dre Rei-che, als das Herz des Mu-cius, soll ich be-herr-schen? ach, des ein-zig theu-ren Gu-tes, das mir das Le-ben

dol-ce, io sa-rò pri-va? O-nor, vir-tù, ra-gione? De-boli fre-ni a i traspor-ti d'a-
 werth macht, soll ich be-raubt sein? Ver-nunft und Ehr und Tu-gend? schwächli-che Zü-gel für die Stür-me der

Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 -mor! se fal-si sie-te, si di-le-gui-no i vo-stri or-ri-di spet-tri!
 Lie-be! wenn ihr falsch seid, so zer-stäu-bet denn, o schreck-li-che Sche-men!
 Bassi.

e se ve-ri, spa-ri-te a me da-vante!
 wenn ihr wahr seid, verschwindet vor meinen Augen!

non vi co.no.sco più, sontroppo a_mante.
 ich kenne euch nicht mehr! ich lie-be zu innig.

Allegro.

(Violini.)

CELIA.

(Bassi.)

Pianoforte.

Dimmi, cru-de-le A-mo-re,
 Sa-ge, o schnö-de Lie-be,

dimmi, qual è il con - ten - to, che a co - si fier tor - men - to e - gual tu da -
 sa - ge, wo ist die Won - ne, die dei - ne bit - tern Qua - len loh - nend ver - gill,

Violonc. e Viola.

Allegro.
Adagio.
 i, e - gual tu dai? Dimmi, crude - le A - mo - re,
 ver - gel - tend lohnt? Sa - ge, o schnöde Lie - be,

Adagio. *Allegro.*
 dimmi, crude - le A - mo - re, dimmi, qual è il con - ten - to, che a co - si fier tor -
 sa - ge, o schnöde Lie - be, sa - ge, wo ist die Won - ne, die dei - ne bit - tern

Violon. e Viola. *p*

- men - to. che a co - si fier tor - men - to e - gual tu da - i, e - gual
 Qua - len, die dei - ne bit - tern Qua - len ver - gel - tend loh - net, ver - gel -

tu da - i?
-tend loh - net?

Dimmi, crude - le A - mo - re, dim - mi, qual
Sa - ge, o schnü - de Lie - be, sa - ge, wo

è il con - ten - to, che a co - sì fier tor - men - to e - gual tu da -
ist die Wonne, die dei - ne bit - tern Qua - len loh - nend ver - gilt

v. e. v. *p*

- i, e - gual tu da - i?
vergel - tend loh - net?

Dimmi, crude - le A - mo - re, cru - de - le A -
Sa - ge, o schnü - de Lie - be, o schnü - de

- mo - re, qual è il con - ten - to, dimmi, che a co - sì fier tor - men - to e - gual tu da - i,
Lie - be, wo ist die Wonne, sa - ge, die dei - ne bit - tern Qua - len loh - nend ver - gilt,

Adagio.

e - gual tu da - i?
ver - gel - tend loh - nel?

Mi - se - ra u - ma - na
Her - bes Ge - schick der

p

Fine.

so - re! vien troppo di mar - tir: mà troppo di gio - ir, nò, non vien ma - i, nò,
Menschen! zu viel des Jam - mers wohl, zu viel des Glü - ckes ach, gewährst du nie - mals! nein,

nò, mà troppo di gio - ir, nò, non vien ma - i, nò, nò, non vien ma - i.
nein, zu viel des Glü - ckes ach, ge - währst du nie, mals, nein, ge - währst du nie - mals.

Adagio.

Da Capo.

Adagio.

SCENA IV.

MUZIO, e poi PORSENNA. MUZIUS, dann PORSENNA.

Muzio.

Chi mai più giu-sto sde-gno, e più in-giu-sta d'a-man-te as-pra sven-tu-ra chi vi-de mai!
Ge-rech-tren Groß und Un-math, un-ge-rech-tre Be-drängniß schuld-los, Lie-be, wer lüt-es je!

Nu-mi, su-perni nu-mi, per-chè all'u-ma-ne for-ze, per-chè non de-ste u-gua-li la soffe-ren-za ei ma-li? mi-se-ro!
Göt-ter, ihr höchsten Göt-ter! wa-rum un-srer See-le, wa-rum nicht gleich ge-mes-sen die Kraft der Dul-dung und die Lei-den? Mis-ge-schick

e co-me, oh De-i! Fe-de-le a mi-co, che ris-po-se il mio ben? Ce-det-te al
und E-leid, o Göt-ter! Mein treu-er Mu-cius, was ver-heißt mir ihr Spruch? Sie beug-te zu-

fi-ne; og-gi l'E-trus-co rē... Sa-rà fe-li-ce. A te l'a-ni-ma mi-a de-e tut-to il suo con-ten-to, a
-letzt sich; heut' wird der Tus-ker fürst- Herrlich be-glückt sein! Nur dir dankt mi-ne See-le al-le Se-lig-keit und Won-ne; es

te do-vrà Ro-ma sua li-ber-tà; tu sei'l mag-gio-re es-sem-pio d'a-mi-ci-zia e di va-lo-re. Mà qual fo-glio mi
dankt dir die Frei-heit das Rö-mer volk; du bist das grös-ste Bei-spiel üch-ter Freundschaft und ed-ten Mu-thes. A-ber sah, wel-che

giunge! Oh lie-ta sor-te! Cle-lia lo scris-se. Cle-lia! „Sul-la ri-va del Te-bro in mendum“
Botschaft? O fro-hes Zeit-chen! Kun-de von Cle-lia. Cle-lia? „An dem U-fir des Ti-ber, in ei-ner

o-ra di tua fi-glia re-gal pres-so al-la ten-da te-as-pet-to, oh Si-re, e Mu-zio te-co; ei ven-ga, te-sti-mo-nio fe-
Stun-de, in dem Kü-nigs-ge-zelt bei der-ner Tochter er-wart' ich. Herr, dich, und mit dir Mu-cius: er kom-me als ein Zeu-ge mit

22

-del del no-stro a-mo-re fat-to a mi-rar di chi Ro-ma-no a il co-re. Cle-lia. Oh quanto già
 dir von un-ster Lie-be, und um zu schau'n, wie Rö-mer-her-zen han-deln. Cle-lia. O Him-mel, wie

sen-to im-pa-zi-en-te l'Alma mi-a! tu dun-que la-scia che O-ra-zio a Ro-ma tor-ni, e por-ti la lie-ta nuo-va de-la no-stra
 pocht nun soll von Cu-g-dald das Herz mir! So sen-de nun den Ho-ra-tius zu-rück nach Rom hin, zu Kün-den die fro-he Bot-schaft des ge-schlussen

pa-ce. Sì, re-sta, e d'a-mi-stà fal-ter-na gio-jà, ren-da più ca-ra d'I-me-ne-o la fa-ce.
 Friede; Du bleibe! es soll der Freund mit mir sich freu-en! Bald schünge glanzvoll Hy-me-nä-us dir Fa-kt!

Allegro.

Tutti Violini.
 Viola.
 Violoncello,
 e Bassons.
 PORSENNA.
 Cembalo,
 e Bassi.

Allegro.

Pianoforte.

Vo-la-te più dei ven-ti, mo-men-ti che scor-re-te in-nan-zi al mio pia-er, in-
 Fliegt ra-scher als die Win-de, die ihr nicht tragt ihr Stunden, zum Por-te mei-ner Lust, zum

-nan-zial mio piacer, mo - men ti che scorre - te in - nan - zi al mio piacer! Vo - la - - - te, vo -
 Por - te mei - ner Lust, die ihr mich tragt, ihr Stunden, zum Por - te mei - ner Lust, fliegt ra - - - scher, fliegt

- la - te più dei ven - ti, mo - men - ti che scor - re - te in - nan - zi al mio piacer; vo - la - te, mo -
 rascher als die Winde, die ihr mich tragt, ihr Stun - den zum Por - te meiner Lust, fliegt ra - scher, ihr

- menti, vo - la - te più dei ven - ti, momen - ti che scor - re - te, momen - ti che scor - re - te in - nan - zi al mio pia -
 Stunden, fliegt rascher als die Winde, die ihr mich tragt, ihr Stunden, die ihr mich tragt, ihr Stunden, zum Por - te mei - ner

-cer, in - nan - zi al mio pia - cer, in - nan - zi al mio pia cer!
 Lust, zum Por - te mei - ner Lust, zum Por - te mei - ner Lust!

Fine.

Larghetto.
 Oboe solo.

Viol. I. II.
 Viola.

Mã sia - - te len - ti, len - ti, mo - men - ti
 Doch schlei - - chet sach - te, sach - te, ihr Stun - den,

Larghetto.

che ver re - te se - guendo il mio go - der, ma sia - te len - ti, len - ti,
 die ihr fol - get im Nachklang mei - nes Glücks, doch schlei - chet sach - te, sach - te,

mo - men - ti che ver re - te se - guendo il mio go - der, se - guendo il mio go - der!
 ihr Stunden, die ihr fol - get im Nachklang mei - nes Glücks, im Nachklang mei - nes Glücks.

Da Capo.

Muzio.

Mio cor, pria ti ri cor - da d'è - ser Ro - ma - no, ad - em - pi al - le leg - gi d'o - nor; pria con la
 O Herz, zu - erst ge - den - ke rō - mi - scher Tu - gend! erst fol - ge dem Ge - set - ze der Ehre, der Tycht des

pa - tria u - sail do - ver di cit - ta - di - no, e poi tor - na a' so - spi - ri 'tuoì, tor - na a lan -
 Bür - gers, hür' auf den Ruf des Va - ter - lan - des, und dann wei - he dich di - nem Gram. wüh' dich den

guir. Mor - te il tuo ben sa - ra. Ah o - no - re! ah pa - tria! ah pa - ce! ah li - ber - tà!
 Schmerz: Tod wird dir Ret - tung sein. O Eh - re! o Frei - hüt! o Frie - de! o Va - ter - land!

Adagio.

Violini unisoni.

MUZIO.

Bassi.

Pianoforte.

Il con fi.ne della vi - ta quel sa
Nur das Ende meines Le.bens ist das

-ra del mio pe - nar, del mio pe - nar, del mio pe - nar, il con - fi - ne del - la
Ziel so bittrer Qual, so bit - trer Qual, so bit - trer Qual, nur das Ende meines

vi - ta quel sa - ra, quel sa - ra del mio pe - nar, quel sa - ra del mio penar,
Lebens ist das Ziel, ist das Ziel so bittrer Qual, ist das Ziel so bittrer Qual,

quel sa rà del mio pe nar, quel sa
 ist das Ziel so bit trer Qual, ist das

-rà del mio penar.
 Ziel so bit trer Qual.

Fine.

Deb! chi lan gue senz a i ta vieni, oh morte, a conso lar.
 Ach, dem hülflös Schuerbedrängten reich, o Tod du, die Retter hand. vieni, oh morte a conso lar.
 reich, o Tod, die Retter.

-lar,
 -hand, vieni, oh morte, vieni, oh morte, a con solar! Il con
 reiche, Tod, o rei che, Tod, die Retterhand! Nur das

Dal Segno.

SCENA V.

Riva del fiume. Flussufer.

IRENE, e FIDALMA.

Fidalma.

Pa-tria del-la bel-lez-za e del va-lo-re è la cit-tà La-ti-na; deh mi-rar quel-le
Ja, die Hei-mat der Schön-heit und des Mu-thes ist die La-ti-ner Stadt doch! Sieh nur an je-ne

Irene.

ver-gi-ni guer-rie-re con si-al-te-ra mo-de-stia fe-ro-ce men-te scin-ti-lar fra l'ar-mi. Mā
kri-ge-ri-schen Jungfrau'n in so silt-er-tem Stolze so kampfes-muthig strah-len in den Waf-fen! Wie

che ti par-ve pur O-ra-zio in-vit-to? con quanto dol-ci e no-bi-li manie-re gli-lu-stri o staggi ei pre-sen-tò! tal
a-ber dün-ke't die Ho-ras der Tagfrø? Mit welehem Anstand, mit weleher ed-len Feinheit er je-ne Geiseln uns ü-bergab! wele'h

Fidalma.

for-za! Mar-te del quinto ciel scen-dea splen-den-te dell'al-ma di-va a gli a-mo-ro-si am-plessi. Quan-to è bel quel che
Kraftbild! Mars aus dem Himmels-raum stieg glän-zend nie-der, die Göt-ter ser-le in Lie-bes-lust zu ba-den. Wie ist schön, was uns

Irene.

pia-ce! Oh quan-to gra-to al cor mi giun-ge il gri-do del la vi-ci-na pa-ce! gli-o-staggi O-ra-zio se-gui-
lieb ist! O wie er-freut mein Herz sich des Ge-rüch-tes vom ab-ge-schloss-nen Frie-den! die Gei-seln ge-lei-tet mein Ho-

Fidalma.

-rà, qual de-gno di sua pa-tri-a o-ra-tor. Mā che pro-met-te la spe-me a du-la-tri-ce al nuo-vo ar-do-re? No'l
-raz als würd'ger Ab-ge-sandter sei-ner Stadt. Doch was ver-heißet die schmeichle-ri-sche Hoffnung der neu-en Lie-be? Ich

sò; mā dol-ce-men-te mi lu-sin-ga oc-ca-sion, tem-po, de-si-re, a mo-rr.
weiss nicht! doch lei-se flüs-sert sie mir Trost ein: Gunst der Zeit, Zu-fall und Schwachheit und Lie-be.

Allegro. Viol. (senza Oboe.)

Tutti.
Viola.
FIDALMA.
Bassi.

Non ti fi - dar, per - chè il de -
Sei auf der Hut! wohl lullt die

Pianoforte.

Tutti. Viol.)

con Oboe.

- si - re lu - sin - ga è ver!
Sehnsucht schmeichelnd dich ein:

mà poi so - ven - te A - mor è fal - so.
doch dann, wie oft trägt Lieb in Falschheit.

fal - so, e il tem - po in - gan - na, il tem - po in - gan - na, e' il tempo in -
Falschheit, und täuscht die Zeit dich, täuscht die gan - na, dich, und täuscht die

Tutti.

- gan - na, ingan - na.
Zeit dich, die Zeit dich!

Viol. (s.O.)

con Oboe.

Non ti fi - dar, non ti fi - dar perchè il de - si - re lu - sin - ga è ver:
 Sei auf der Hut, sei auf der Hut! wohl lullt die Sehnsucht schmeichelnd dich ein:

mà poi so ven - te A - more è fal - so, A - more è fal - so, e il tem - po in gan - na, e il tem - po in
 doch dann, wie oft trägt Lieb' in Falschheit. trägt Lieb' in Falschheit, und täuscht die Zeit dich, täuscht die

-gan - na, e il tem - po in gan - na, in gan - na, in gan - na, in gan - na.
 Zeit dich, und täuscht die Zeit dich, die Zeit dich, und täuscht,

TUTTI.

e il tem - po in gan - na, in - gan - na.
 und täuscht die Zeit dich, die Zeit dich!

Chi vuol go - der, ho in - te - so a
 Wer Wohl - fahrt sucht, so hört' ich

p

Fine.

Viol.

p

di - re, fis - sa il pen - sier, nel ben pre - sen - te: chè l'av - ven - ni - re ha in man la
 sa - gen,) greift nach dem Glück, das heut ihm lä - chelt, weil ja der Zu - kunft wal - tet das

Adagio.

sor - te cie - ca e ti - ran - na, e ti - ran - na, cie - ca e ti - ran - na.
 Schicksal blind und ge - walt - sam, ge - walt - sam, blind und ge - walt - sam.

Da Capo.

SCENA VI

IRENE e ORAZIO.

Orazio.

L'al - to do - ve - re al - la mia pa - tria so - lo può per brev' o - ra al - lon - ta - nar - mi, oh ca - ra, del tuo bel
 Nur heil - ger Bür - ger - dienst und Ver - pflichtung kann auf we - ni - ge Stun - den ent - fer - nen mich, o Theu - re, von dei - nem

Irene.

vol - to. Ah. po tess' io se - guir - ti! Vi - ver. oh De - i, non sò lun - gi da tue
 Ant - litz. O wie geru ich dir folg - te! Nicht kann ich le - ben, für wabr, fer - ne dei - ner

Orazio.

dol - ci ma - nie - re. e dal par - largen - ti - le. Nel - la gi - ta ve - lo - ce e al ra - pi - do ri - tor - no a - mor con
 sü - ti - gen An - moth und dei - ner ed - len Re - de. Zu dem ei - li - gen Rit - te, zur schnell - sten Zu - rück - kauft mü - ge dir

Irene.

a - li im - penne - rà de' miei de - stria - ri il cor - so Il mio de - sir di ri - ve - der - ti, oh ca - ro, ti
 Lie - be be - schwingen mir den ra - schen Flug der Ros - se. Mein heil - ser Wunsch des Wie - der - sehns, o Theurer, er

Orazio.

sie - gna, e ti ri - prenda d'o - gni bre - ve tar - danza. Il mio fis - so pen - sie - ro a tue bel lez - ze te - co - re - sti, so -
 folgt dir, und würdlich schel - ten um die klein - ste Ver - zög - rung. All mein Sin - nen und Den - ken an dei - ne Schön - heit, es ver - rei - let bei

a - ve a - ni - ma mi - a! e lo spron del - la brama im - pa ziente fac - cia a' cor sie - ri di - vo - rar la vi - a.
 dir, o sü - sse - ste See - le, und der Sporn mei - ner un - ge - dul - digen Sehnsucht stach - le dir Ren - nen gleich dem Sturm zu flie - gen.

Larghetto.

(Violino I.)

(Violino II.)

(Viola.)

ORAZIO.

(Bassi.)

Pianoforte.

Larghetto.

Co-me, se ti ve-drò, ca-ra, par-tir po-trò? ah! che tormento fier! mà
 Kann ich, wann dich ich schau, scheiden, o Kind, von dir? we-he der bittren Qual! doch

tr *Adagio.* *Larghetto.*

par-to, mà par-to, ad-di-o, par-to, ad-di-o! Co-me par-tir po-trò,
 scheid ich, leb wohl, ich schei-de, schei-de, leb wohl! Kann ich, wann dich ich schau,

tr *Adagio.* *Larghetto.*

ca - ra, se ti ve - drò? ah! che tormen - to fier! mà par - to, ad di - o, mà
 scheiden, o Kind, von dir? we - he der bit - tren Qual! doch scheid' ich, leb' wohl, — doch

par - to, ad di - o!
 scheid' ich; so le - be - wohl!

Adagio.
 Ad di - o, mio ben! Mà
 Leb'wohl ein - zig Gut! doch

Adagio.
p

Fine.

Larghetto.
 che? tor - na dov' e - ra il piè, ah che par - tir non sò dall' i - - dol mi - -
 sieh - im - mer zieht mich's zu rü - ck, - ach dass ich schei - den muss von mei - - - nem Lieb - -

Larghetto.

un poco forte
 - o; ling! mà che? tor - na dov' e - ra il piè, ah che par - tir non
 doch sieh - im - mer zieht mich's zu rü - ck; - ach dass ich schei - den

un poco forte

Da Capo.
 sò, ah che par - tir non sò dall' i - dol mi - o, dall' i - dol mi - o.
 muss, ach dass ich schei - den muss von meinem Lieb - ling, - von meinem Lieb - ling!

Da Capo.

Irene.

Oh, co-me pas-sial co-re, dol-ce del ca-ro ben vo-ce so-a-ve! A-mo-ro-sa par-ten-za, quan-to sei tor-men-to-sa! mà di
 O, wie durchdringt die See-le lieb-lich des süs-sen Freunds-klang-rolle Stim-me! Her-be Schei-dung der Lie-be. o wie so quattroll bist du! doch in

pre-sto ri-tor-no con la cer-ta spe-ran-za; il tuo tor-men-to più rac-cen-de gli af-fet-ti, e rad-doppia il con-ten-to.
 sich'rer Er-wartung sei-ner ra-schen Zu-rück-kunft schürt del-ne Qual mir nur das Feu-er der Seh-nucht, mir die Glut des Ent-zückens.

Allegro.

Tutti.

Viola.

IRENE.

Bassi.

Allegro.

Pianoforte.

Con lui vo - la - te, dol - ce pen - sie - ri dell' alma - man - te,
Mit ihm da - hin fliegt, ihr Traumge - dan - ken sehnsücht'ger Lie - be,

e ad u - no ad u - no in o - gni - stan - te tor - na
und einzeln Ei - ner, von Stund' zu Stun - de, kehrt lei - se schwe -

- te, e ad u - no ad u - no tor - na - te a me!
- bend, von Stund' zu Stun - de zu mir - zu rü - ck!

Viol.
Con lui vo - la - te, dol - ci pen - sie - ri dell' alma -
Mit ihm da - hin - fliegt, ihr Traumge - dan - ken sehnsücht'ger

- man - te, e ad u - no ad u - no in o - gni - stan - te tor - na - te a me, tor - na - te a me,
 Lie - be, und ein - zeln Ei - ner, von Stund' zu Stun - de, kehr' lei - se schwebend zu mir zu - rück,

e ad u - no ad u - no in o - gni - stan - te tor - na -
 und ein - zeln Ei - ner, von Stund' zu Stun - de, kehr' schwe -

- te, ein o - gni -
 - bend, von Stund' zu

- stan - te tor - na - te a me, e ad u - no ad u - no in o - gni -
 Stun - de zu mir zu - rück, und ein - zeln Ei - ner, von Stund' zu

stan - te tor - na - it,
Stun - de, keh'r' schwe - bend,

e in o - gni i - stan - te tor - na - te a me!
von Stund' zu Stun - de zu mir - zu rü - ck.

O - gni mo - men - to sa -
Zu al - len Stun - den er -

p

-per vor-re-i, dov' è, che fà, se pen-sa a me,
 -kun-den möcht' ich, ob er, und wo, ge-denkt an mich,

se tor-ne-rà tut-to co-stan-za e fè; o-gni mo-men-to sa-per vor-re-i,
 ob er mir kehrt, ganz Lieb, und Treu-e ganz; zu al-len Stun-den möcht' ich er-kun-den,

o-gni mo-men-to sa-per vor-re-i, dov' è, che fà, se pen-sa a me,
 zu al-len Stun-den möcht' ich er-kun-den, ob er, und wo, ge-denkt an mich,

Adagio.

se tor-ne-rà tut-to co-stan-za e fè, se tor-ne-rà tut-to co-stan-za e fè.
 ob er mir kehrt, ganz Lieb, und Treu-e ganz, ob er mir kehrt, ganz Lieb, und Treu-e ganz.

Da Capo.

SCENA VII.

CLELIA con sue compagne, CLELIA mit ihren Begleiterinnen,
e poi PORSENNA e MUZIO. hernach PORSENNA und MUZIO.

Clelia.

Già mi di ste, oh com pa gne: io sa rò pri ma a far pe ri glio, e a pri r vi stra da; in bre ve: o a no stro
 Schon ver nahmt ihr, Ge lieb te: Ich bin die Er ste, die der Ge fahr steht, die euch die Bahn bricht. Noch ein mal: für un sre

Pors.

scampo e stre mo ar dir s'ad o pri, o un' on o ra to fin co ro ni l'o pre. Pronti al tuo cen no ec co ne oh
 Ret tung schreit'ich zum höch sten Wag niss: ge lingt es nicht, dann gilt's mit Eh ren ster ben. Sieh mich deinem Wis se hor sam, o

Muzio.

Clelia.

bel la. Io ven go lat to a mi rar d'un cor Ro ma no. Si re, tu non vo le sti dar fe de a mie i
 Schö ne! Ich komm die Tha ten zu schau'n der röm'schen Her zen. Kö nig, du woll test Glau ben nicht sehen ken nei nen

det ti; Mu zio pen sò di far for za a gli af fet ti. Il grand'at to or mi ra te: o a Ro ma, o a
 Wor ten; Mu cius be schloss zu be zwin gen die Lie be; mei ne That sollt ihr schau en: wenn nach Rom nicht, so zum

Pors.

Muzio.

Pors.

Muzio.

mor te io vo. Voi v'in gan na te. Qual ar di men to! Qual sor pre sa! E do ve? La scia ch'io
 To de geht mein Weg. Ihr täuscht euch bei de! Welch' Un ter fan gen! Wel che Kühn heit! Wo hin nun? Lass mich ihr

Pors.

se-gua. In va-no rag-giunger pen-si il ra-pi-do lor mu-to. Del tuo fie-ro at-ten-ta-to que-sto è maggior; son
fol-gen? Nicht kannst du sie mehr er- ei-len in ih-ren ra-schen Zu-ge. Wie auch Kühn war dein Wagniss, Küh-ner ist dies! ge-

rot-ti i sa-cri pat-ti, il drit-to del-le gen-ti è vi-li pe-so, la si-cu-rez-za mi-a... Non più, si-
-bro-chen sind die Ei-de, das heil'ge Recht der Völ-ker in Staub ge-tre-ten, die Si-cher-heit und Bürgschaft — Ge-nug, o

-gno-re! son tut-ti a-cu-ti stra-li i rimpro-ve-ri tuoi giu-sti al mi-o co-re. M à se in-tan-to il mio san-gue è
Kü-nig! es sind ge-schärf-te Pfei-le dei-ne Wor-te, die mich tief im Her-zen tref-fen. Doch ge-nüg dir mein Le-ben für

del mis-fat-to al-trui ba-stan-te al fi-o, spar-gi-lo! Nò, sull'o-nor tuo mi fi-do. Van-ne, e ri-
ei-nes An-dren That zur Sühn' und Bu-ss, nimm es denn! Nün, ich bau' auf dei-ne Eh-re. Ge-he, um zu-

-chie-di a Ro-ma i fug-gi-ti-vi o-stag-gi! Se-gui-rò for-me tu-e. Deh! vie-ni, oh Si-re, gli ap-plau-si ad as-col
-rück zu ver-lan-gen die mir ent-floh'-nen Gri-seln. Un-ver- weilt werd' ich fol-gen. Ja, komm' o Kü-nig, die Hul-di-gung zu

-tar che a te qual nu-me-di li-ber-tà fa-rà il Se-na-to e Ro-ma. Là trai giuo-chi fe-
schau'n, die at-le Rö-mer, Se-nat und Volk, dir weih'n, wie dem Got-te der Frei-heit. Dort, bei fest-li-chen

-sti-vi l'a-mor, la gio-ja, am-mol-li-ran quel pet-to, e sa-rà pa-go il tuo re-gal af-fit-to.
Sple-ten, wird Freud' und Lie-be den Du-sen dir er-wei-chen, und wird ver-süh-nen das kü-nig-li-che Herz dir.

Allegro.

(Violino I.
Oboe I.)

(Violino II.
Oboe II.)

(Viola.)

Muzio.

(Bassi.)

Pianoforte.

Allegro.

Spe-ra, che tra le ca-
Währlich, im Kreis der Freu-

re gio-je di bel-la pa-ce per te la pu-ra fa-ce A-mo-re ac-cen-de-rà,
den, fei-ernd den sü-ssen Frieden, wird leuchtend dir die Fä-ckel von A-mor an-ge-facht,

A - mo - re ac - cen - de - rà, per te — la pu - ra fa - ce A -
 von A - mor an - ge - facht, wird leuch - tend dir die Fa - ckel von

- mo - - re ac - cen - de rà. Spe.ra, che tra le ca - re gio -
 A - - mor an - ge facht! Wahrlich, im Kreis der Freuden, fei -

- - je di bel.la pa - ce per te la pu - ra fa - ce A - mo.re ac.cen.de - rà,
 - - ernden sü - ssen Frieden, wird leuchtend dir die Fa.ckel von A - mor an - ge - facht,

— per te la pu - ra fa - ce A - mo - re ac - cen - de - rà, A - mo - re ac - cen - de - rà.
 — wird leuchtend dir die Fa - ckel A - mor's an - ge - facht, von A - mor an - ge - facht!

Spe - ra, che tra le ca - re gio - je di bel - la pa - ce per
 Wahr - lich, im Kreis der Freuden, sei - ernd den sü - ssen Frieden, wird

te la pu - ra fa - ce A - mo - re ac - cen - de - rà, A - mo - re ac - cen - de -
 leuchtend dir die Fa - ckel A - mor's an - ge - facht, von A - mor an - ge -

-rà.
-facht.

f

tr

Se ben la guer.ra in.ten.di dell'
Du bist des Kam.pfes kundig in

p

Fine.

a - mo - ro - so giuo.co; sai chun' as - sal - to è po - co a vin.cer la bel.tà, è po - co, sai
Krie.ges.spie.l der Lie.be, und weisst wie schwach Ein Sturm ist zum Sieg in sol.chem Streit! du weisstes, du

chun' as - sal - to è po - co per vin - cer la bel - tà. Spe - ra, che tra le ca -
 weisst wie schwach Ein Sturm ist zum Sieg in sol - chem Streit. Währlich, im Kreis der Freu.

Adagio. *Allegro.* *Dal Segno.*

SCENA VIII.

IRENE, e poi TARQUINIO.

Irene.

Ahi, che pur trop-po è ver: tut - ti i mo - men - ti all' a - mo - ro - sa - as - pet - ta - tri - ce bra - ma par diè ar -
 Ach, es ist all - zu wahr, Stan - den und Ta - ge schi - nen der Lie - be er - war - tung - vol - ler Sch - sucht un - er -

Tarquinio. Irene. Tarq.

- re - stin l'un' al - tro, e passin len - ti. Via si tras - por - ti I - re - ne! La - scia - mi, tra - di - tor! Va - no è lo
 trüg - lich zu zaudern in stumpfer Trägheit, Eilt und ent - fernt I - re - ne! Schänd' - lich, lass mich los! Eit - les Be -

Irene. Tarq.

sfor - zo; in van soc - cor - so spe - ri. Em - pio, e tu sie - gui di tua stir - pe il co - stu - me? Promessa a
 mü - hen! du hoffst um - sonst auf Hil - fe. Un - mensch! so be - harrst du in des Stam - mes Ver - rucktheit? Mit mir ver -

Irene.

me. non sa - rai d'al - tri! E pen - si ot - te - ner - mi co - sì? bar - ba - ro! a
 - lo!, mia sollst du vor - den! Und wüsst du, dass du so mich er - löbst? Schwich - li - cher! zum

Tarq.

morte con - durmi puoi, non al tuo let - to in - fa - me! La ven - det - ta pa - ter - na te - mi! A man - car di fe - de e - gli fù il
 To - de kunst du mich wohl, zum Brautbett nie - mais füh - ren! Vor der Ra - che des Va - ters zit - tet! Treu - los nie zu vor - den, irar er - der

Irene. Tarq.

pri - mo! Vie - ni, non contra - star! Mi - se - ra I - re - ne! tra - di - ta, ab - ban - do - na - ta! M à qual veggio Ro - ma - na
 Er - ste. Komme, und an - zer - weilt! Ar - me I - re - ne, ver - ra - then und er - las - sen — Doch was seh' ich? Ein Rö - mer -

- qualra a noi ve - nir? miei fi - di - fe - ro - ce - mente pur s'in - con - tri, e po - chi re - sti - no al bus - co, in guardia sol d'I -
 - ha - je dringt auf uns her; Ge - nos - sen, in ta - piem an - griff ilt er - ge - gen, nur Wen' - ge blei - ben in Hat - ne, I - re - ne zu be -

(Tarq. parte.) Irene.

- re - ne. Del fa - te, o giu - sti nu - mi, ch'a - sta ne - mi - ca del ti - ran - no in pet - to squarci pro - fon - da
 - wa - chen. O lass, ge - rech - te Göt - ter, flut - li - che Spre - re in die Brust des Un - holds tödt - li - che Wun - den

strada, on - de brut - ta - ta dell'in - fa - me san - gue l'a - ma su - per - ba ad A - che - ron - te va - da. Ah pa - dre!
 ret - sen, dass, von ver - such - tem dunk - lem Blut be - su - delt, nie - der zum Or - cus die fre - che Ser - te fih - re. O Va - ter!

Oboe I. II. *Larghetto.*

Violino I. II.

Viola. *Adagio.*

IRENE.

Bassi.

Pianoforte.

IRENE.

Ah dol-ce, dol - - - ce no-me! in van ti chia.mo.

Ach süs-ser, hol - - - der Na-me! umsonst dir ruf'ich,

Viol.unis.

in van io bra.mo con for.to al men da te, in van ti chia.mo.

umsonst er-sehn'ich mir Hülf' und Trost ron dir, umsonst dir ruf'ich.

Solo.
p

in van io bra_mo con_for toalmen da te, da te, con_for toalmen da
umsonst er sehn' ich mir Hulf' und Trost von dir, von dir, mir Hulf' und Trost von

Tutti
f

in van ti chiamo, in van io bra_mo confor_ toalmen da
dir, umsonst dir ruf' ich, umsonst er sehn' ich mir Trost, mir Trost von

p

p

te, con_for toalmen da te, con_for toalmen da
dir, mir Hulf' und Trost von dir, mir Hulf' und Trost von dir.

tr

6
4

7

E co - me e quan - do l'al - ma smar - ri - ta, spe - ran - do a
 O wie - und wann wird der bangen See - le, die lechzt nach

Violini unis.
 - i - ta, nu - mi, sa - præ dov' è, nu - mi, sa - præ, dov' è, dov' è, dov' è? nu - mi! e
 Rettung, Göt - ter, ein Heil von euch, — Göt - ter, ein Heil, von euch, von euch, von euch? Göt - ter! o

Dal Segno. 8

quando, e co - me sa - præ, dov' è, nu - mi, sa - præ, dov' è? Ah dolce nome!
 wie wird, und wann ihr ein Heil von euch, Göt - ter, ein Heil von euch? Ach, süßes Name!

Adagio.

Adagio.

Dal Segno. 8

SCENA IX.

ORAZIO, ed IRENE.

Corno I.
Tromba I.
Corno II.
Tromba II.
Oboe I.
Violino I.
Oboe II.
Violino II.
Viola.
Bassi.

Pianoforte.

The first system of the score consists of ten staves. The top nine staves are for the woodwinds and strings: Corno I. Tromba I., Corno II. Tromba II., Oboe I. Violino I., Oboe II. Violino II., Viola, and Bassi. The bottom staff is for the Pianoforte. The music is in 2/4 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

The second system continues the orchestral accompaniment with ten staves. The instrumentation remains the same as in the first system. The piano part features a dense texture of chords and moving lines.

The third system continues the orchestral accompaniment with ten staves. The piano part features a dense texture of chords and moving lines.

Orazio.

La.scia.te d'in.se guir quel.la vil tur.ba, va lo ro si cam.pioni! Sia pur la fu.ga vi.le se.am.po.ai co.
 Ver.fol.get län.ger nicht die ses Ge.sin.del, mel.ne tapf.tern Ge.nossen! Die Flucht ge.währ' den Memmen.schimpf.li che

dar.di, e le Ro.mane spa.de sde.guin fe.rir de' lor ne.mi.ci il dor.so. Oh mio con.for.to, oh bel.la I.re.ne! e
 Rettung, denn un.sre Römer.schwerter dür.fen verschmäh'n den Rücken un.srer Feinde. O süs.ser Trost du, o schö.se I.re.ne! wie

Irene. **Orazio.** **Irene.**

come? e do.ve? Oh mio li.be.ra.tor, più ca.ro mè lo scampo, se il de.vo al tuo va.lo.re. L'empio Tar.quinio! Sì, l'empio in.vo.
 kam das? wie traf er. Mein Be.frei.er und Freund, wie süß ist mir die Rettung, die dei.nem Muth ich danke! Wäg.te Tar.quinius. Ja.schmählich ü.ber.

Orazio. **Irene.**

lommi ar.ma.to ma.no. O Nu.mi! gra.zie vi ren.do del fe.li.ce in contro. E Por.senna? Ei con
 -fid.er mit sei.ner Schaar mich. O Güt.ter, dankend euch preis' ich für das Glück des Ta.ges! Und Por.sen.na? Ist mit

Orazio.

Mu.zio in Ro.ma or fia a ri.co.vra.re i fug.gi.ti.vi o.stag.gi. Vie.ni tu an.co.ra, a.ni.ma
 Mu.cius in Rom, um dort zu.rück zu for.dern die neg.ge.floh.nen Gei.seln. O komm auch du, ge.lüb.te.ste

mi.a, sì vie.ni, tra gli ap.plau.si fe.sti.vi a ri.ce.ver qual de.a e lo.di e gra.zie
 See.le, ja komm.me, bei der Fei.er der Fe.ste zu em.pfan.gen als Güt.tin Ver.eh.rung und Lie.be

Irene.

del.la nostra pa.ce. Altr'og.get.to non hanno i miei de.si.ri, che render mio pia.cer quel che a te piace.
 für das Werk des Friedens. Dies ist al.les Ver.lan.gen in mei.ner See.le, dass nur das mir ge.fällt, was dein Ver.langen!

Violini unisoni.

ORAZIO.

IRENE.

Bassi.

Pianoforte.

Allegro. *tr.*

Vi-vo sen-za al-ma, oh
Oh-ne mein Herz nun

bel-la, per ch'el-la vi-ve in te, e so-lo a-mo-re e fe-mi-tie-nein vi-
weil' ich, das nur noch weilt in dir, und Lie-be nur und Treu-e er-hält mein Le-

-ta, mi-tie-nein vi-ta. Vi-vo senz'al-ma, oh bel-la, per ch'ella vi-ve in te, e so-lo a-mo-re e
-ben, er-hält mein Le-ben. Oh-ne mein Herz nun weil' ich, das nur noch weilt in dir, und Lie-be nur und

H.W. 64.

fè, e so lo amo-re e fè mi tie-ne in vi-ta, mi tien, mi tien-ne in vi-ta.
 Treu-e und Liebenur und Treu-e er-hält mein Le-ben, er-hält, er-hält mein Le-ben.

Mà quell' a-mo-re, oh ca-ro, e quella sal-da
 A-ber dein Lie-ben, Theurer, und die-se gold'ne

fè, sì l'al-ma mia sol è, c'ho in te smar-ri-ta, c'ho in te smar-ri-
 Treu' ist nur mein eig'nes Herz, das mir ent-flo-hen, das mir ent-flo-

-ta: mà quell' a-mo-re, oh ca-ro, e quel-la sal-da fè, sì l'al-ma mia sol
 -hen; doch dei-ne Lie-be, Theu-er, und die-se gold'ne Treu-e ist nur mein eig-nes

è si l'al-ma mia sol è ch'ho in te smar-ri - ta, ch'ho in te, ch'ho in te smar-ri - ta.
Herz, ist nur mein eig-nes Herz, das mir ent-flo - hen, das mir, das mir entflo - hen,

9 7 5 5 7 6 5 4 6 6 4 4 6 6 4 4 6 6

Vi - vo senz' al - ma, oh bel - la, oh bel - la, per ch'el - la vi - ve in te, e
Oh - ne mein Herz nun weil' ich, o Schön - ste, das nur noch weilt in dir, und

Oh ca - ro, ma quell' a - mo - re, oh ca - ro, e quel - la sal - da fè, si
o Theu - rer, a - ber dein Lie - ben, Theu - rer, und die - se gold - ne Treu' ist

6 6 4 3 6 7 9 8 6 6

so - lo a - mo - re e fè mi tie - ne in vi - ta, vi - vo senz' al - ma, oh bel - la, per
Lie - be nur und Treu' er - hüllt mein Le - ben, ohne mein Herz nun weil' ich, das

l'al - ma mia sol è, ch'ho in te smar - ri - ta, ma quell' a - mo - re, oh
nur mein eig - nes Herz, das mir ent - flo - hen, a - ber dein Lie - ben,

9 3 7 6 6 6 4 6 6 4 3 6

ch'el - la vi - ve in te, per ch'el - la vi - ve in te, e so - lo a - mo - re e fè, e
nur noch weilt in dir, das nur noch weilt in dir, und Lie - be nur und Treu - e, und

ca - ro, e quel - la sal - da fè, si l'al - ma mia sol
Theu - rer, und die - se gold - ne Treu' ist nur mein eig - nes

7 6 4 3 6 7 6 8 7 6 7 6 9 7 5

so_lo_a.mo.re e fè mi tien in vi - ta, e so_lo_a.mo.re e fè, e so_lo_a.mo.re e fè,
 Lie - be nur und Treu - e er - hält mein Le - ben, und Lie - be nur und Treue, und Lie - be nur und Treue,
 è ch'ho in te, ch'ho in te smar - ri - ta, e quel - la fè, si l'al -
 Herz, das mir, das mir ent - flo - hen, und dei - ne Treue ist nur

e so_lo_a.mo.re e fè, mi tien in vi - ta, mi
 und Lie - be nur und Treu' er - hält mein Le - ben, er -
 ma mia sol è, l'al - ma mia sol è, ch'ho in te smar - ri - ta, ch'ho in
 mein eig - nes Herz, nur mein eig - nes Herz, das mir ent - flo - hen, das

Adagio. *Tutti.*
 tien in vi - ta. *Viol. II.*
 - hält mein Le - ben. *Viola.*
 te smar - ri - ta.
 mir ent - flo - hen.

Tempo I.

SCENA X.

MUZIO e PORSENA, e poi CLELIA.

Muzio.

Pie-ne di lor con-ten-to e di tua lo-de fe-ri-ro il ciel le po-po-la-ri gri-da. Ve-drai tos-to il Se-
 Voll von ent-zück-ter Freu-de, voll dei-nes Lo-bes schäüt him-mel auf der Ju-bel-schrei des Vol-kes. So-fort wird vom Se-

Porsenna.

-na-to pre-ve-nir tue di-mande, e a te qual-mi-me tu-te-lar fian poi-re-se pub-li-che grazie. Al-la vir-tù Ro-
 -na-te dir ge-währt dei-ne Fordrung, und dir, als un-serm Schutz und Hort, wird des Vol-kes Dank er-ver-künden. Nar-tu-rer römischen

-ma-na e di no-stro a-mi-ci-zia, al fa-tal-ge-mio re-chi-si'l mer-to de' fe-li-ci-e-ven-ti. Må Cle-lia a noi già
 Ta-genst und dem heil-vol-len Bun-de ge-treu-er Freundschaft dan-ken wir ein-zig die-sen fro-hen Ausgang. — Doch Cle-lia naht sich

Muzio. **Clelia.**

vien. (Vir-tù, mio co-re!) Vuol la ra-gion, vuo-le il Ro-man Se-na-to, che me-co gli al-tri fug-gi-ti-vi o-staggi
 uns. (Sei stark, o See-le!) Nach dem Be-schluss des rö-mi-schen Se-na-tes full' ich mit al-len an-dern flüch-tigen Gei-seln

Muzio.

tor-ni-no in tuo po-ter. La fu-ga lo-ro fù col-pa mi-a: mà la mia col-pa, oh Si-re... fù la-
 wie-der in dei-ne Hand. Die Flucht der An-dern war mei-ne Schuld mir, doch mei-ne Schuld, o Kö-nig — war die

Clelia. **Muzio.**

-mor del-la patria, ch'è sof-fre il do-lor di l'ol-ta-nanza. Nò, nò, fù giu-sto sdegno. (Ah non scoprir l'a-mor!) Tu sai, che Por-
 Lie-be zur Heimath, die den Schmerz nicht er-trägt der lan-gen Trennung. O nein, war nur Ent-rüstung — (Ach, nichts von un-serer Liebe.) Du weisst, dass Por-

Clelia.

sen-na... Sò, die Por-sen-na è de-gno, in-gra-to, più di te dell'a-mor mi-o! quai se-gni di vir-tù, d'a-mor, non
 -sen-na... Ich weiss Por-sen-na wür-dig, Un-würd'ger, mehr als dich, der Lieb' und Eh-re! wie gab er doch Be-weis von Lieb' und

Por. Clelia.

diede? Nu-mi, che sen-to mai! Il men, che ren-der puote a-ma-bil sua gran Alma, il me-no è un re-gno, e pur fug-
 Tu-gend! Güt-ter! was ahnt mein Herz! Das Klein-ste, was ihn herrlich, was lir-benswerth ihn kündet, ein Reich ist's und Scepter, und den noch

gii, m'ai-n-gra-to, non per te: sol perchè non se-gui mai Ro-man co-re fin-fa-me-es sem-pio di tra-di-ta
 stoh ich— doch, Mu-cius, nicht um dich: nur dass in künft'ger Zeit kein rö-misch Herz mehr dem Bei-spiel fol-ge der ge-broch'nen

Muzio. Por.

fi: Del! Si-re... Del! ri-spar-mia il mio ros-so-re, di ge-ne-ro-si-tà son vin-to! per-di-ta as-sai maggior, che
 Treu! O Kü-nig— Ach, er-spa-re du die Scham mir, ich bin an E-del-muth be-zie-ge! Glaube mir, dass mehr'rausschmerzt als

Clelia.

di bat-ta-glie o re-gui. Ub-bi-di-re al Se-na-to, e se-guir Rè si ge-ne-ro-so, or fia mia
 Nie-der-lag' im Kampf. Dem Se-nat zu ge-hor-chen und, o Herr, dir, dem Ed-len, fol-gen, sei oß mein

Por.

glo-ria. Ma non già la glo-ria mi-a: per quella gra-ti-tu-di-ne, per quella dol-ce a-mi-ci-zia ch'haiper
 Stolz nun, Doch nicht so, nicht so der mei-ne! bei al-ler dei-ner Dank-bar-keit, bei je-ner Freundschaft und Treu-e, die da

me, ri-prendi, Mu-zio, il tuo ca-ro in-e-sti-ma-bil do-no! Del, bel-la Cle-lia, se i so-spi-ri mi-ei han
 schurst, zu-rück-nimm, Mu-cius, dein Ge-schenk nun, dein un-schätz-bar-res Op-fer! Ach, schö-ne Cle-lia, hat mit-ne Bül-te nur in

Muzio.

qualche merito appo il tuo cor, deh rendi, rendi a Mu-zio l'a-mor! Ca-ra, perdo.no! se sti mi di te de.gno un Roman
 dei - ner Ser-ve ein klein Ge-richt, gib Ma-cius, gib zu - ruck ihm dein Herz. Theure, ver-gib mir! wenn du werth bist ein Rö-mer-

co-re, quello fi-a, che ante-por sep-pe a sua vi-ta a-mi sta, li-ber-ta, pa-tria ed o-no-re.
 -herz, sei's ein sol-ches, das zu op-fern weis sein Le-ben für den Freund, für das Volk, für Freiheit und die Eh-re.

Por.

Se dell'ar-mi la glo-ria cedet-tia voi: deh fate al men che si-a di ge-ne-ro-si-tà mia la vit-to-ria.
 Wenn den Preis in den Waf-fen ich euch ge-währ; ge-stat-let, dass der Sieg den im Streit des E-del-muths mir zu er-kennt sei.

Andante.

(Violino I.)
 (Violino II.)
 CLELIA.
 MUZIO.
 (Bassi.)

Andante.

Pianoforte.

Mà com.e a mar?
 Wie kehrt mir Lieb'

Pianoforte.

e com - e mai fi - dar? mà com - e mai fi -
 und Glau - be je zu - rück? wie - - - - - keh - ret Lie - be

Tor - na ad a - mar! per - chè non ti fi - dar? per - chè,
 O kehr' zu - rück! wa - rum nicht mir ver - traun? wa - rum,

- dar, mà com - e mai fi - dar, mà com - e mai fi - dar? la mi - a gran fe - del - tà
 mir, wie Glau - be je zu - rück, wie Glau - be je zu - rück? da mein ver - trauend Herz

per - chè non ti fi - dar? tor - - - na, tor - - - na ad a - mar! fù so - - la fe - del - tà, fe - del -
 wa - rum nicht mir ver - traun? keh - - re, o - - - kehr' zu - rück! war's doch aus Treue nur, nur aus

ha co - sì po - ca fè, ha co - sì po - ca, po - ca fè!
 so we - nig Treue fand, so we - nig, we - nig Treu - e fand!

- tà il mio mancar di fè!
 Treu; wenn ich die Treu - e brach!

mà com.e a - mar? e com.e mai fi - dar? la mia gran fe - del -
 wie kehrt mir Lieb' und Glaube je zu - rück? da mein ver - trau - end
 tor.na ad a - mar, tor - na ad a - mar!
 o kehr' zu - rück, o kehr' zu - rück!

tà, mà com.e a - mar? e com.e mai fi - dar? la
 Herz, ach, wie kehrt Lieb' und Glaube je zu - rück? da
 — per.chè non ti fi - dar, per.chè, per.chè non ti fi - dar? fù so - la
 — wa - rum nicht mir ver - traun, wa - rum, wa - rum nicht mir ver - traun? war's doch aus

mia gran fe - del tà ha co - sì po - ca fè, ha co - sì po - ca, po - ca fè!
 mein ver - trau - end Herz so we - nig Treue fand, so we - nig, we - nig Treu - e fand!
 fe - del - tà, fe - del tà il mio man - car di fè, tor -
 Treu - e nur, nur aus Treu', wenn ich die Treu - e brach, o

mà com-e mai fi dar? la mia gran fe-del-tà
 wie keh-ret Lieb' zu rück? da mein ver-trau-end Herz
 - na ad a - mar!
 - kehr' zu - rück!
 fù so - la fe-del-tà, fù so - la fe-del-
 war's doch aus Treue nur war's doch aus Treue

ha co-sì po-ca fè; la mi gran fe-del-
 so we-nig Treu-e fand, da mein ver-trau-end
 - ta il mio mancar, il mio mancar di fè; per-chè, per-chè non ti fi dar?
 nur, wenn ich die Treue brach, die Treu-e brach; wa- rum, wa- rum mir nicht ver-trau'n?

- tà ha co-sì po-ca fè, ha co-sì po-ca fè!
 Herz so we-nig Treu-e fand, so we-nig Treu-e fand!
 fù so - la fe-del-tà il mio mancar, il mio mancar di fè, il mio man- car di fè!
 war's doch aus Treue nur, wenn ich die Treue brach, die Treu-e brach, wenn ich die Treu-e brach!

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with the upper staff containing the melody and the lower staff providing harmonic support. The bottom three staves are for piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing a steady bass line.

The second system continues the musical score. It features vocal lines with lyrics in both Italian and German. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The lyrics are: *Sen - to, ch' A mor vuo - le al - let - tar - mi an - cor! mà* / *Wie - der, ich fühl's, lockt A - mor mich zu - rück! doch*

The third system shows the piano accompaniment continuing. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The system concludes with the word *Fine.* written below the piano part.

The fourth system features vocal lines with lyrics in Italian and German. The piano accompaniment continues. The lyrics are: *l'al - ma an - cor non sa com.e fi - dar - sia te;* / *schwank' ich zwei - felnd noch, ob dir ver - traun' ich darf;*

Below the vocal lines, there are two lines of text: *Al suo gran cor ce - di si bell' o -* / *Sein gro - sses Herz hab' die - sen Preis al -*

The fifth system shows the final part of the piano accompaniment, concluding with a long, sustained note in the right hand.

sen - to, ch' A - mor
wie - der, ich fühl's

- nor! non ge - ne - ro - si - tà, for - za d'A - mor sol
- lein! nicht Gross - muth lei - te dich, nur A - mor's hol - de
è: Macht! al suo gran
sein gro - sses

vuo - te al - let - tar - mi an - cor, mà l'al - ma an - cor non sà, co -
lockt A - mor mich zu - rùck, doch schwank' ich zuei - felnd noch, ob

cor ce - di si bell' o - nor! non ge - ne - ro - si - tà, for -
Herz hab' die - sen Preis al - lein! nicht Gross - muth lei - te dich, nur

Adagio.

- me fi - dar - sia te, com - e fi - dar - sia te!
dir ver - traun' ich darf, ob dir ver - traun' ich darf!

- za d'A - mor sol è, for - za d'A - mor sol
A - mor's hol - de Macht, A - mor's, A - mor's hol - de Macht!

Da Capo.

Adagio.

SCENA ULTIMA.

ORAZIO, IRENE, e detti. ORAZIO und IRENE zu den Vorigen.

Orazio.

Do - no dal - ta for - tu - na è il ren - der sal - va a si gran ge - ni tor sia - ma - bil figlia.
 Dank der Günst der Ge - schi - cke, hab' ich ge - ret - tet dem gros - sen Va - ter heut' die schön - ste Tochter!

Irene. Porsenna. Irene.

A - ma to pa - dre! E co - me, oh figlia? L'em - pio, l'em - pio Tar qui - nio, ap - pe - na la - scia - sti il
 tö - lühter Va - ter! Er kün - de, o Tochter - Hö - re! mich hat Tar qui - nio, als kaum du ent - fernt vom

Orazio.

campo, con segua - ci ar ma - ti in vo - lom - mi'l cru - del. Mä il mio drapp - lo gli vinse, e gli dis - per - se in fu - ga
 Lager, mit bewehr - ten Ge - nossen ü - ber - rascht und ent - führt - Doch, die - se Schaar hier be - ziegte und warf zerstreut in wil - de

Pors. Orazio. Pors.

vi - le. E fin - fame! Fug - gi dall' i - ra mi - a. Ro - ma - ni, u - dite, o - da l'E - truria, e tut - to o - da il
 Flucht sie. End der Freier? Ent - floh vor mei - nem Grimme. Ver - nehmet, ihr Römer, hö - re E - trurien, es hö - re der

mondo, o - da il cie - lo i det - ti miei: Sù quell' a - ra fu -
 Erd - kreis und der Himmel den gros - sen Schaar; Bei dem Herr - de der

Largo, e staccato.

f *sp*

(Viol. I.)
 (Viol. II.)
 (Viola.)

_mante
Opfer,

impla_ea_bile
unversöhnliche

sde_gno
Feindschaft

giu_ro a Tarquinio e alla sua
schwör'ich dem Tarquinius und seinem

stir.pe;
Stamme!

e giu_ro a voi, Ro_mani in vitti,
und schwöre euch un_besieg_ten Römern

, pace,
Frieden

di.fe_sa e liber.
und Freiheit und treuen

Più adagio.

_tà!
Bund!

Muzio.
Per Ro.ma giu_ro a Tarquinio fo_dio i.
Für Rom auch schwör'ich dem Torquinius glei_che

Più adagio.

-stes - so, *Feindschaft,* e giu - ro a te, *und schwöre auch* ven - di - ca - tor *dir,* di nostra of - fe - sa, *der du uns Hort und Schutz und Schirm bist,*

pa - ce, *Frie - den,* a - mi - stà, *Freundes - treu,* di - fe - sa! *und Bünd - niss!*

Porsenna.

U - ni - ca e - re - de è del mio re - gno I - re - ne, ed io vo' che suc - ce - da al so - glio
 Ein - zi - ge Er - bin ron mei - nem Reich ist I - re - ne, und ich will dass mir fol - ge auf mei - nem

mi - o la Ro - ma - na vir - tù. (Mas - si - sti, A - mo - re!) A lei la - scio la scel - ta. A - ma - to
 Throne nur ein Spross eu - res Stammes. (O hilf mir, Lie - be!) Sie selbst mag frei er wähl - ten. Ge - lieb - ter

padre, tu pre-ve ni-sti il mio de-si-re e i prie-ghi del mio di-let-to a-man-te: la destra, che fù già
 Va-ter, du kommst zu vor dem Wunsch der Tochter, dem Wunsch auch des Freun-des mei-ner See-le: die Rechte, die mich zu

Pors. Orazio.

pron-ta al mio scampo, strin-ger de-si-o. Scel-ta di te ben-de-gna! Gio-ve, in for-ma di Por-
 ret-ten so be-reit war, schliess' ich in mei-ne. Nimm ihn, der dein so wür-dig! Stieg nicht, ge-stal-tet wie Por-

-sen-na, cred' io dal som-mo ciel di-sce-so, I re-ne, as-par-ger so-pra noi quan-to li-ce a mor-
 -sen-na, ein Gott vom höch-sten Him-mel nie-der? I re-ne, er gießt auf uns he-rab so-ri-el sterb-ti-che

Pors.

-ta-li a-ver di be-ne. Giun-ga dun-que le de-stre pien di di-let-to cor-ri-spo-sto A-
 Men-schen des Glücks er-tra-gen. So rer-bin-de die Hän-de se-lig in Ein-tracht tren-ner-cin-te

Clelia e Muzio.

-mo-re: ed il vo-stro pia-cer sia mio con-ten-to. Vi-va gio-ja rac-
 Lie-be: eu-er Heit, eu-er Glück sei mei-ne Freu-de. Wir ent-zün-det Ent-

Orazio e Irene.

-cen-da il no-stro co-re! Ter-ren non è l'al-mo gio-ir che sen-to!
 -zü-cken uns Herz und See-le! Nicht ir-disch ist die uns er-füllt, die Won-ne!

Tromba I.
 Tromba II.
 Corno I.
 Corno II.
 Violino I.
 Oboe I.
 Violino II.
 Oboe II.
 Viola.
 CL. ELIA e
 ORAZIO.
 MUZIO e
 IRENE.
 PORSENNA.
 Bassi.
 Pianoforte.

Si sa_rà più dolcea more con la ca_ra li_ber_tà! Si sa_rà più dolcea more con la ca_ra li_ber_tà! Si sa_rà più dolcea more con la ca_ra li_ber_tà!
 Ja, noch süs-ser ist die Liebe in der Freiheit theurem Bund! Ja, noch süs-ser ist die Liebe in der Freiheit theurem Bund! Ja, noch süs-ser ist die Liebe in der Freiheit theurem Bund!

Si sa_rà più dolcea more con la ca_ra li_ber_tà, si, si, si, si sa_rà più dolce a mo-re, si sa_rà più dolcea mo-re,
 Ja, noch süs-ser ist die Lie-be, ja, noch süs-ser ist die Lie-be, Bund, ja, ja, ja, ja, noch süs-ser ist die Lie-be, ja, noch süs-ser ist die Lie-be,

-tà, con la ca - ra, con la ca-ra li_ber-
 Bund, in der Frei - heit, in der Freiheit theurem

-tà, si, si, si, si sa_rà più dolce a mo-re, si sa_rà più dolcea mo-re,
 Bund, ja, ja, ja, ja, noch süs-ser ist die Lie-be, ja, noch süs-ser ist die Lie-be,

sì, sì, sì, sì, con la ca-ra li-ber-tà, sì sa-rà più dol-ce a-mo-re con la ca-ra li-ber-
 ja, ja, ja, ja, in der Freiheit theu-rem Bund, ja, noch süs-ser ist die Lie-be in der Freiheit theu-rem
 -tà, con la ca-ra li-ber-tà, sì sa-rà più dol-ce a-mo-re con la ca-ra li-ber-
 Bund, in der Freiheit theu-rem Bund, ja, noch süs-ser ist die Lie-be in der Freiheit theu-rem
 con la ca-ra, ca-ra li-ber-tà, sì sa-rà più dol-ce a-mo-re con la ca-ra li-ber-
 in der Frei-heit, in der Freiheit Bund, ja, noch süs-ser ist die Lie-be in der Freiheit theu-rem

-tà.
 Bund.
 -tà.
 Bund.
 -tà.
 Bund.

Liber alma e lie.to co.re son il ben di cui maggiore a' mor.ta.li'l ciel non dà, a morta-
 Frohes Herz und frei.e Seele, kei.ne höh're Segensspende warder Welt vom Gott ge.währt, warder Welt
 Liber alma e lie.to co.re son il ben di cui maggiore a' mor.ta.li'l ciel non dà, nò, nò, nò,
 Frohes Herz und frei.e Seele, kei.ne höh're Segensspende warder Welt vom Gott ge.währt, nein, nein, nein,
 Liber alma e lie.to co.re son il ben di cui maggiore a' mor.ta.li'l ciel non dà, nò, nò, nò,
 Frohes Herz und frei.e Seele, kei.ne höh're Segensspende warder Welt vom Gott ge.währt, nein, nein, nein,

— li, a' mor.ta.li'l ciel non dà. Sì sa.rà più dolce amore con la ca.ra liber.tà!
 — ge.wäh - ret, warder Welt vom Gott ge.währt. Ja, noch süsser ist die Liebe in der Freiheit theurem Bund!
 nò, il ciel non dà, a' mor.ta.li'l ciel non dà. nein, vom Gott ge.währt, warder Welt vom Gott ge.währt.
 nò, il ciel non dà, a' mor.ta.li'l ciel non dà. nein, vom Gott ge.währt, warder Welt vom Gott ge.währt.

Dal Segno.

